

# El IRIS

Información  
y cultura

Año	Ciudadela 22 Enero 1944	Núm.
II	PRECIO: 50 Cts.	28

## CUESTIONES FRONTERIZAS

*En todo tiempo las fronteras han sido objeto de debates que muchas veces se resolvieron por las armas. Mas en unas naciones que por el lugar que ocupan sus fronteras adquieren caracter de continentales, adquieren estos trazos, muchas veces arbitrarios, un caracter peculiar, que repercute incluso en el caracter de los habitantes.*

*Así ocurre con los estados Bálticos y con Filandia y en mayor escala con Polonia. Su situación es en extremo delicada por ser frontera de Europa y divisoria con la gran Asia, lugar en donde perennemente se da el choque de dos civilizaciones.*

*Los Balcanes fueron el primer foco de la pasada guerra europea. Polonia lo fué de la actual. Sobre estas naciones pesa la avalancha asiática que agobia por sus proporciones y por sus características.*

*Por unos años la cuestión fronteriza de la extrema Europa permaneció acallada, ya que la línea divisoria de los dos continentes se alejó muchos cientos de kilómetros hacia el interior.*

*Mas bastó solamente que se tocara la antigua frontera polaca, para que de nuevo se levantara la enconada discusión de la cuestión fronteriza.*

*De momento van tomando proporciones alarmantes las continuas notas que se cruzan los diferentes gobiernos interesados ya que viene a demostrar la rudeza de unos y el desamparo de los otros.*

*El monstruo asiático no abandonará fácilmente sus ansias de expansión hacia Europa, y es Polonia el lugar más adecuado que tiene para ello.*

*Cabe preguntar qué nuevo conflicto suscitará esta nueva cuestión fronteriza.*

## FIESTAS DE SAN ANTONIO ABAD, PATRÓN DE MENORCA CONMEMORACION DE LA RECONQUISTA

### La tradicional fiesta y el alma de Ciudadela El Oficio, la Procesión y los «tres tocs»

Siguiendo tradicional costumbre establecida 656 años atrás, se celebraron este año en Ciudadela los actos en honor de San Antonio, conmemorativos de la conquista de Menorca por el monarca Alfonso III de Aragón.

Estas fiestas eminentemente religiosas y patrióticas que periódicamente se celebran en Ciudadela no necesitan del anuncio ni del pregón, sino que tan espontáneamente como se sazona el fruto, con la sola coincidencia del tiempo, se percibe el fluir de la savia añeja de tradiciones y hechos gloriosos que se muestran en el símbolo expresivo de nuestras fiestas patrióticas.

Y viven las fiestas, se acatan los símbolos y se siguen los actos con el alborozo en el corazón, no solamente porque nos recuerden las hazañas gloriosas de nuestros mayores sino que porque nos sentimos continuadores de la estirpe que a través de los siglos se conservó en su pristino estado sintiéndonos capaces de renovar, con la frente muy alta, los hechos que recordamos con alegría en nuestras conmemoraciones.

Este es el resultado de la auscultación anual de los latidos del corazón singularmente patriótico y religioso de nuestra ciudad. Ese darnos cuenta de que el alma vive, ese percibir que se conservan incólumes los pilares de nuestra raza, ese sentir un cosquilleo en nuestra garganta que nos impulsa a gritar muy alto nuestra condición, son el contenido de nuestras fiestas.

¡El alma vive! exclamamos con júbilo ¡qué importa que el cuerpo esté maltrecho! Es una verdad incontrovertible que el espíritu se temple en la adversidad, de aquí la tenacidad de nuestras convicciones.

Cerca de dos mil golpes se dieron en las puertas de nuestra ciudad en la recordación anual de los «tres tocs» que diera el rey Alfonso, y otras tantas veces al sentirlos repercutir en el alma responde Ciudadela cual contestara a la llamada del rey aragonés. Seis siglos no bastaron para acallar los sentimientos de un pueblo que con la sencillez y alegría con que recuerda el pasado supo ofrendar su vida hace solamente cinco años para demostrar con hechos, a los que quizás pretendían ignorarlo, que su religiosidad y patriotismo no han muerto todavía.

Dos actos bastan para recordar la fecha de la conquista de Menorca por Alfonso III de Aragón. La solemne misa en la Catedral y la procesión cívico-religiosa.

No puede menos el que asiste al solemne Oficio de sentir plenamente la fiesta pues la misma Iglesia Catedral es perenne recuerdo del templo mandado edificar por el monarca aragonés en conmemoración de la jornada de la reconquista de Menorca.

Y en la procesión, viendo flotar al viento el fagín del Rey Alfonso, viviendo el intenso silencio que precede a los «tres tocs» y sintiéndolos resonar en la hermosa plaza, que después se desborda en gritos de júbilo mientras suben a lo alto las vibrantes estrofas del Te-Deum, no se puede menos que dar por acertados y expresivos los actos de la conmemoración.

Queda para solaz de los más finos degustadores del detalle histórico, los actos minuciosos del ceremonial de la fiesta que se observan sin interrupción por más de seis centurias.

Durante el Oficio Divino se muestra en lugar preferente, junto a la imagen de S. Antonio y del lado del Evangelio, el fagín del Rey Alfonso junto con el estandarte, que terminado el Oficio y desde el altar hasta la puer-

ta lateral es llevado horizontalmente con la lanza por delante y sostenido solamente por los dedos índice y pulgar de la mano derecha de los concejales colocados de delante hacia atrás por orden de mayor a menor categoría.

Apenas el remate del estandarte se percibe desde el exterior, suenan los acordes del Himno Nacional, y se levanta la bandera sosteniéndola solamente el Alcalde.

Sigue el saludo a San Antonio por el jinete porta-estandarte y sus dos acompañantes, que se mantienen descubiertos hasta ocupar sus puestos al frente de la procesión.

Luego, llegados al sitio que ocupaba la puerta de Mahón de nuestras antiguas murallas, y previa la venia de la autoridad, se adelanta el menor de la Corporación Municipal y recibiendo el estandarte de manos

(Sigue en la página 2)

**ALEJANDRE MONJO**, el delicado pintor isleño, expone una peculiar visión del paisaje en

**Menorca vista por sus artistas**

**LEA** Menorca la desconocida. - El paisaje, las calas y los barrancos; las construcciones, los acebuches y la costa, en el interesante reportaje de nuestro colaborador

ANDRES CASASNOVAS



El Sr. Alejandro posa en su estudio para nuestro Semanario. (Foto Sturla)

En 5 página

**LA CRITICA Y LOS CRITICOS**

por SEBASTIAN MOLL LLUFRIU

En 8 página

**EXTERIORIZACION DE FE. - LAS CRUCES DE TERMINO**

por JOSE CAVALLER PIRIS

# ESCENARIOS y PANTALLAS

Para hoy sábado y mañana domingo se anuncia en el

## CINE ALCAZAR

un grandioso programa doble

### VUELTA AL AYER

Fina película inglesa que nos emociona y hace reír por el colosal artista Clive Brook.

Y la gran super-producción americana de «gansters» de alto copete

### PERLAS QUE ACUSAN

por Jack Le Rue y Sandra Storne. Una tragedia entre música moderna.

Todo el programa en español.

Para el próximo miércoles dos extraordinarias sesiones con la reposición del mayor éxito del cine Mejicano

### ALLA EN EL RANCHO GRANDE

## FIESTAS DE SAN ANTONIO ABAD PATRON DE MENORCA

(Viene de la página 2)

del portador, llega hasta el preciso lugar de la puerta y da los «tres tocs», permaneciendo allí hasta acabado el Himno Nacional, para hacer entrega otra vez del estandarte al jinete y aguardar en el mismo sitio a que siga la procesión para reunirse al Ayuntamiento que acompaña al Prelado hasta el mismo lugar de los «tres tocs» en donde se entona el Te-Deum.

Otras peculiaridades del ceremonial podríamos añadir ya que es observado hasta el más nimio detalle, no faltando los entusiastas y seguidores que no abandonan un momento la procesión para no perder detalle, pues sigue el ceremonial hasta el final de la misma, siguiendo luego el retorno del estandarte a la Casa Consistorial, en cuyo balcón principal queda expuesto durante todo el día.

En el presente año fué celebrante de la misa el M. I. Sr. D. Leopoldo Vivern, Canónigo Penitenciario de la S. I. C. asistiendo desde el Trono y revestido de Capa Magna, S. E. Rdma. el Obispo de Menorca, D. Bartolomé Pascual Marroig. Ocupó la Sagrada Cátedra el Rdo. Sr. D. Pedro Salord Comella, Beneficiado y Maestro de Ceremonias. Asistió al oficio el Excmo. Ayuntamiento.

Fueron los jinetes, D. Joaquín Aliqué, porta-estandarte y D. Antonio Torres y D. Tomás Vivó, acompañantes. Dió los «tres tocs» D. Lorenzo Franco.

# FINANZAS

Cambios de la Bolsa de Barcelona facilitados por el Banco de Menorca

Deuda Interior 4 por 100	90'50
» Exterior 4 por 100	104'25
» Amortizable 3p. 100	91'00
» 4 por 100	104'00
» 3'50 por 100	97'00
Ayuntamiento Barcelona 4'50 por 100	96'25
Compañía Trasatlántica 5 por 100. E. 1925	100'00
Compañía Trasatlántica 5 por 100. E. 1926	100'50
Compañía Trasatlántica 5 por 100. E. 1928	100'00
Banco Hipotecario de España 4'50 por 100	103'00
Banco de Crédito Local de España 4 p. 100 «Lotes»	103'75
Gobierno Imperial de Marruecos 5 por 100	93'50
Ferrocarril Tánger a Fez 4 por 100	98'50
General Tranvías 4 por 100	99'50
» 5 por 100	101'50
Tranvías de Barcelona 6 por 100. E. 1925	109'00
Tranvías de Barcelona 6 por 100. E. 1930	108'50
Tranvías de Barcelona 5'50 por 100. E. 1941	105'25
Compañía Trasatlántica 6 por 100. E. 1920-22	62'50
Catalana de Gas y Electricidad 4'50 p. 100. Serie E	93'75
Catalana de Gas y Electricidad 6 por 100 (Bonos)	99'50
Chade 6 por 100	119'00
» 5'50 por 100	115'50
Energía Eléctrica de Cataluña 5 por 100 1913	108'75
Energía Eléctrica de Cataluña 5 por 100 1941	107'00
Aguas de Barcelona 5 por 100. Serie C	108'00
Productora Fuerzas Motrices 3 por 100 1920	73'50
Productora Fuerzas Motrices 3 por 100 1923	75'50
Productora Fuerzas Motrices 3 por 100 (Bonos)	74'50
Barcelona Tracción 6 p. 100	110'00
Cooperativa de Fluido Eléctrico 6 por 100. 1927-29	92'00
Cooperativa de Fluido Eléctrico 6 por 100. 1921-28	90'75
Unión Eléctrica de Cataluña 5 por 100	104'25
Tenería Moderna Franco Española 5 por 100	101'00
Colonia Guell 6 por 100	107'50
Cros, S. A. 6 por 100	114'75
Telefónica Nacional de España 5'50 por 100	113'75
<b>ACCIONES</b>	
Tranvías de Barcelona 7 por 100 preferentes	140'00
Tranvías de Barcelona 6 por 100 preferentes	133'00
General de Aguas de Barcelona	218'00
General de Aguas de Barcelona (Cédulas Beneficiarias) Pta.	3550'00
Transmediterránea A, B, C y D (nom.)	143'00
Banco Hispano Colonial, p.	397'00
España Industrial, nomin.	355'00
Telefónica Nacional de España 7 p. 100 preferentes	139'50
Telefónica Nacional de España ordinarias	260'00
Cooperativa de Fluido Eléctrico	58'00

## LA REEDIFICACION DEL MONASTERIO DE SANTA CLARA

Nuestra Excmo. Corporación Municipal, en su sesión ordinaria de día 5 último, acordó por unanimidad designar al Sr. Alcalde accidental D. Conrado Arguimbau como Vocal de la Junta formada para la reconstrucción del Convento, en unión del Sr. Alcalde titular D. Domingo Moll, nombrado Vocal por el Rdmo. Prelado en 24 diciembre.

El jueves día 13 el Ilmo. Sr. Vicario General D. Mateo Bosch, acompañado de D. Bartolomé Hernández, aparejador, visitó a las Monjas de Santa Clara para tratar de la distribución interior del futuro Monasterio.

El día siguiente dichos señores recorrieron el solar del derruido Convento y examinaron detenidamente los elementos utilizables en la nueva iglesia y Monasterio, en vista a los trabajos preliminares del plano.

## INAUGURACION de la exposición y venta de muebles JAIME BAGUR ARNAU

La pasada semana tuvo lugar la bendición e inauguración de los locales de venta y exposición de muebles de Jaime Bagur Arnau.

Asistieron al acto nuestras Autoridades, representación de la Prensa y un escogido grupo de distinguidos invitados. Bendijo el nuevo local el Muy Ilte. Sr. Don Mateo Bosch, Vicario General, asistido por el Rdo. Sr. D. Jaime Gener, Ecónomo de la Parroquia de San Francisco.

Los asistentes fueron obsequiados con una copa de vino español pronunciando unas acertadas palabras el Sr. Vicario General y agradeciendo la asistencia el Sr. Arnau.

Hizo los honores de la casa el Sr. Arnau acompañado de su hermano Juan y del Sr. Torres.

El nuevo establecimiento, situado en la calle más céntrica de nuestra ciudad, es una verdadera muestra de buen gusto, habiendo cuidado todos los detalles, hasta los más nimios, para dar aspecto de cosa acabada y que puede competir con establecimiento de rango en la península.

Gustosos aprovechamos la ocasión para poner el nuevo local como ejemplo a seguir, para dar una tónica de buen gusto en los locales que en lo sucesivo se abran al público, ya que es esta una de las innovaciones que dicen muy bien de la pujanza económica de una ciudad.

Nuestra enhorabuena al señor Arnau, deseándole prosperidades en la nueva modalidad de su negocio.



## LA POLITICA Y LA GUERRA

Continúa en aumento la belicoidad en el frente del Este, y sigue el lento avance de las tropas anglo-sajonas en la campaña de Italia con el mismo ritmo que en semanas anteriores. Así las cosas, parece que tales acontecimientos vienen perdiendo interés y esto en espera de la anunciada invasión de Europa para formar el segundo frente. No hay duda de que la guerra que viene desarrollándose sobre la península italiana, no tiene la importancia que se dijo, o no se espera de ella, resultados definitivos cuando viene a hablarse otra vez de «segundo frente» y no de un tercero. Confirma esta adversión la noticia de haber sido destinado a las operaciones que se proyectan en el Atlántico, el que hasta ahora había sido Jefe supremo de las fuerzas del Mediterráneo, General Eisenhower y al que acompaña en su nuevo destino el General inglés Montgomery.

Los comentaristas neutrales siguen fijos en la crisis política ruso-polaca. A tal respecto la Prensa sueca dice que el hecho de proponer los rusos la línea Curzon constituye una concesión a Polonia. La U. R. S. S. desea una Polonia grande y poderosa y por ello desea que dicho país tenga una compensación con territorios tomados a los alemanes. Por otra parte la Prensa norteamericana cree tener razón cuando dice que, la atribución de territorios alemanes a Polonia sería dejar sembrada la semilla de una nueva guerra mundial. La declaración rusa sobre Polonia; las concesiones anglo-sajonas relativas a los Estados bálticos y la declaración norteamericana referente a la política rusa futura en relación con Finlandia y Rumania, dan indudablemente origen a ciertas suspicacias en cuanto a las intenciones reales de los aliados para después de la guerra.

La situación interna de Bolivia y el reconocimiento de su Gobierno, sigue siendo preocupación de las Cancillerías americanas. La Santa Sede ha informado al Nuncio Apostólico que continúa manteniendo relaciones con el nuevo Gobierno boliviano, con carácter «de facto» según se anuncia oficialmente. El embajador de Bolivia en el Vaticano ha declarado a este respecto que dicho reconocimiento se transformará en «de jure» tan pronto lo concedan los demás países neutrales.

## Stilográficas REGIA

# CIUDADELA

Noticias e Informaciones



## SESION DEL DIA 19 DE ENERO

### PANTALLA CIUDADANA

#### El Alcalde y Jefe Local

Se encuentra a muy mejorado de la dolencia que le retuvo en cama durante varios días, el Alcalde y Jefe Local de F. E. T. y de las J. O. N. S., camarada Domingo Moll.

#### Cumpleaños

El pasado jueves día 13, cumplió ochenta años de edad, la noble señora Doña Josefa Rossiñol, viuda de Squella, madre de nuestro apreciado amigo el Marqués de Menas-Albas.

Con tal motivo y para celebrar tan fausto acontecimiento, el Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo dijo una misa en el Oratorio particular del Palacio de Squella, a la que asistió la octogenaria y su distinguida familia.

La ilustre dama, conocida en nuestra ciudad por sus caritativas costumbres, recibió las felicitaciones de sus parientes y amigos, a las que unimos la nuestra muy cordial y sincera.

#### Primera Misa

Recientemente y en la Parroquia de San Miguel de Felanitx, su ciudad natal, cantó su Primera Misa el Rdo. D. Antonio Fiol Suñer, Capellán de Honor del Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo.

Nuestra enhorabuena.

#### Farmacia de Turno

D. Miguel Bagur, Plaza España 1.

#### Aviso a los fumadores

Estanco de turno para mañana: Expendeduría n.º 1, calle Notario Quintana. Expendeduría n.º 2, Conquistador, 93; Expendeduría n.º 5, en el Muelle.

#### Viajeros

Salieron para Barcelona, el Marqués de Menas-Albas, D. Conrado Arguimbau, D. Clemente Casasnovas y la señora Leonor Vivó Amengual.

#### Movimiento demográfico

##### NACIMIENTOS

Día 1.—Jaime Marqués Ramis, hijo de Domingo y Catalina.

Día 2.—Juan Valera Cortés, hijo de Juan y Antonia.

Día 3.—Lorenzo Moll Gener, hijo de Miguel y Telesa.

Día 3.—Antonio Tomás Bagur, hijo de Gabriel y María.

Día 4.—Adelaida Fullana Clar, hija de Ernesto y Adelaida.

Día 5.—María de los Angeles Cavaller Sintes, hija de Ramón y María.

Día 7.—Juan Enrique Anglada Capella, hijo de Pedro y Juana.

Día 8.—Francisca Genestar Gener, hija de Gabriel y de Antonia.

Día 11.—Juan Manuel Mascaró Pons, hijo de Julio y de Rosario.

Día 11.—Antonio Sastre Arguimbau, hijo de Antonio y de Magdalena.

Día 16.—Pedro Bagur Salord, hijo de Miguel y de Ana.

##### DEFUNCIONES

Día 8.—Inés Perramón Oliveras. Conquistador, 66.

Día 8.—Antonia Torres Pons, Paborde Martí.

Día 9.—Francisca Marqués Bonet. Martorell, 8.

Día 10.—Magdalena Gornés Lliteras. S. Cristóbal, 41.

Día 11.—Miguel Angel Moll Piris. Colón, 36.

Día 11.—Juan Casasnovas

Alzina. Virgen del Carmen.

Día 11.—Isidoro Cleafre Pons. Cuartel Guardia Civil.

Día 12.—Pedro Mercadal O. fila. Hospital Municipal.

Día 14.—Juana Tur Anglada. P. Borne, 28.

##### MATRIMONIOS

Día 8.—Francisco Sbert Puig con Catalina Casasnovas Castell.

Día 15.—Antonio Moll Melis con Catalina Juaneda Salord.

Día 15.—Pablo Capó Bosch con Catalina Capella Femenías.

Día 17.—Antonio Picó Alzina con Margarita Vivó Juaneda.

Día 18.—José Bagur Salord con Antonia Coll Allés.

### VENTAS

HUERTOS, HORTALES, TERRENOS  
SALORT

UN HORTAL con árboles frutales, situado en el camino de Santandria. — Informes: Imprenta Al-lés

Stilográficas REGIA Garantizadas.—Imp. Al-lés

### COMPRAS

UNA MAQUINA DE ESCRIBIR interesa comprar Ofertas: Imprenta Al-lés

### OFERTAS

ALQUILARIA DORMITORIO para 1 o 2 personas. Informes: Imp. Al-lés.

Palo Tunel

RESTAURANTE  
BAR IMPERIO  
TELEFONO, 91

Preside el Tercer Teniente de Alcalde D. Lorenzo Franco Catalá.

Asisten los Gestores señores Pons, Torres y Vivó.

#### ACUERDOS

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

Aprobar los estados de recaudación de la semana, cuentas pagadas y facturas presentadas.

Conceder el servicio de agua con contador a don Juan Pons Torres, para la casa que posee en la calle Fivaller.

En virtud de oficio recibido del Instituto Nacional de la Vivienda de fecha 14 de los corrientes se acuerda autorizar al Sr. Alcalde D. Domingo Moll Me. cadal para la firma de la Escritura de ampliación de beneficios y constitución de la hipoteca correspondiente entre el Ayuntamiento y dicho Instituto, y caso de no poder asistir el Alcalde a Madrid a la firma de dicho documento se autoriza a D. José M.º Ruiz Manent, para que firme la misma, a quien se le proveerá del poder correspondiente debidamente legalizado.

Se conceden las siguientes licencias de obras y construcciones:

A D. Luis Adrián Fuertes, para reconstruir la cubierta de un porche en la casa de su propiedad en la Plaza Abastos, núm. 12.

A D. José Anglada Rotger, para derribar un tabique en el local del horno de cocer pan que posee en la calle Notario Quintana, núm. 25, con el fin de ampliar dicho local.

A D. Magin Pons Marqués, para reconstruir un terrado en la caseta de un hortal de su propiedad en el camino de Santandria.

Se exponga al público por espacio de 15 días para oír reclamaciones instancia de D. José Barceló

Sureda, sobre instalación de un motor eléctrico de 1 y medio C. V. para un banco de finisage en la fábrica de calzado de su propiedad situada en el Paseo de San Nicolás.

Se concede pasaje gratuito a Palma con objeto de ser operado al domiciliado Damián Riquelme Coll, con residencia en la calle Santa Clara, núm. 18.

Y se levantó la sesión.

## NOTAS

### DE LA ALCALDIA

#### Viviendas protegidas

Estando próximas a ser entregadas las viviendas protegidas que se construyen en esta Ciudad, y que han de solucionar el pavoroso problema de la vivienda en ésta que padecíamos merced a la sabia legislación del Nuevo Estado, tan acertadamente dirigido por nuestro Invicto Caudillo, hago saber que todos los que deseen adquirir alguna de estas viviendas, pueden pasarse cualquier día laborable de seis a siete de la tarde por las Oficinas de la Central Nacional Sindicalista, calle de Santa Clara, donde se les enterará y dará toda clase de explicaciones referentes a las mismas.

Ciudadela 14 de Diciembre de 1943.

El Alcalde  
DOMINGO MOLL

#### TALLER MECANOGRAFIO

EVARISTO CARDONA

Exclusivas recambios "UNDERWOOD"  
Virgen Gracia, 24 MAHON

GIN  
BELTRAN

José Guzmán Andrés

Representante y Depositario  
Exclusivo para Menorca de  
la Acreditada Casa

Garlantz

Explanada, 18

MAHÓN

# MENORCA VISTA POR SUS ARTISTAS

M. Alejandro Monjo, el delicado pintor, cree que la Isla es conocida y afana en sus lienzos por descubrir el íntimo sentido de grandeza de

Hace años, aquel gran caballero y selecto escritor que se llamó don Lorenzo Lafuente, trazó en la «Página menorquina» del periódico «El Bien Público» la silueta artística de Alejandro Monjo con motivo de una exposición celebrada en el Ateneo mahonés. El espíritu observador y la bien templada pluma del maestro nos mostraron perfiles y facetas muy estimables del artista y dejaron entrever toda la auténtica capacidad que saltaba de la pintura a otras actividades tan nobles y descolantes como la música y la literatura. Aunque tema pecar de indiscreto con su modestia, que lo oculta como un delicioso devaneo espiritual, al ordenar estas notas recogidas en una agradable charla, transcurrida por mitad entre su estudio y un acogedor rincón del Ateneo, he creído un deber que se anteponga, a modo de pórtico, esta realidad del pintor que ama tanto la sinfonía de los colores como la de las notas y las palabras, que es un apasionado de la música y conoce los resortes de la técnica literaria en crónicas llenas de galanura, de precisión y de agudeza.

## MENORCA, LA DESCONOCIDA

Alejandro Monjo nos ha recibido en su estudio. Una habitación amplia, luminosa, cuyas paredes ostentan numerosos cuadros, algunos ya terminados, otros en esbozo solamente o simples apuntes de asuntos entrevistados o imaginados. Predominan los paisajes de Menorca pero aparece entre ellos algún bo-

degón inspiradísimo, pues ambos constituyen la predilección del artista. Y alternando, en ese orden del desorden que es el sello de los hombres preocupados por el arte, finos objetos de un gusto selecto

mente—es desconocida. Lo prueba el hecho de que todos los visitantes creen encontrar un presidio y una extensión de terreno árido y azotado constantemente por el viento. Pocos artistas han llegado a la



Ne Xenxa.—Un acabado paisaje debido al pincel del Sr. Alejandro.—(Foto Sturla)

que nos hablan de refinamientos de pa adas épocas.

Mientras da los últimos toques interrumpidos por nuestra visita y a que nuestra amistad le anima, le preguntamos si cree que Menorca es conocida.

—Menorca — contesta rotunda-

isla que no la califiquen de interesante, pero un poco arisca y casi agresiva, hasta cambiar su opinión cuando se sorprendieron el secreto de que nos habla Mario Verdguer en su anti-turística pero gran novela «Piedras y Viento». La razón de esto radica en el ambiente, muy distinto al de la península y mucho más del de Mallorca, al que hay que saber adaptarse.

## EL PAISAJE

—No cree que este ambiente es la consecuencia natural del paisaje?

—Menorca vive de su historia, sus recuerdos y su leyenda. Posee encantados rincones y calas maravillosas. Claro que no tiene la grandiosidad ni la opulencia mallorquina, pero otros son sus encantos. Al paisaje no hay que apañarlo por su dimensión, sino en su calidad y en su momento emocional. Así como a Mallorca hay que visitarla en primavera, a Menorca requiere hacerlo en otoño, cuando empiezan a verdear los campos y los crepúsculos dorados y purpúreos nos hablan de Bach y de Beethoven al través de un armonium o un violoncello. El paisaje menorquin es único precisamente por faltarle el fondo montañoso y por la intrincada red de paredones que lo cuadrículan.

Ha terminado el apunte bajo el frenesí de la inspiración y abandonando el estudio nos dirigimos al Ateneo. Alejandro sigue exponiendo sus impresiones y opiniones sobre Menorca mientras nos acercamos a la docta casa. Ya no preguntó. El artista habla de lo que rebo-

sa su sentimiento y yo, empujado por el hecho, escucho y anoto.

## LAS CONSTRUCCIONES DE LOS ACEBUCHES, LA COSTA NORTE

—Otro aspecto interesante de Menorca es el de sus construcciones blanquísimas, verdaderas obras de arte para el pintor que ha llegado.

Entorna los ojos suavemente da suelta a su delirio artístico.

—¡Qué grata la penumbra de «porchada» de casa predial!

La imaginamos al través de una exclamación elogiosa, pero de fantasía dinámica del artista que de extremo a extremo los horizontes.

—Y la nota de originalidad de los acebuches inverosímilmente inclinados de Norte a Sur. Y la ta... Pocos espectáculos hay tan hermosos que la costa Norte tomada por la Tramontana y el car del mar contra los acantilados donde parece escucharse el claude de un naufragio. Las atrevidas siluetas de los acantilados a contraluz, es difícil de expresar.

## LAS CALAS DE LOS BARRANCO

Pero llegados ya al remanso del Ateneo, el ambiente acogedor nos da nuevas sensaciones al entrar en la sala.

—Rompen la dureza del ambiente adusto de la costa Norte—nos dice—la maravilla de Cala Emedgonda, de mágico colorido, de un delicioso puerto de Fornells y de bellas calas de Algayarens. que la costa Norte tiene de esplendor que lo tiene de risueño y riente de la parte Sur con su Cala Galdana, con la Porter y Calas-Coves, esta última con un fondo de aguas marplatadas y sus playas de Son Bou.



Bodegón. — Un bello estudio del Sr. Alejandro.

## LA EQUITATIVA

(Fundación Rosillo)

Compañía Anónima de Seguros genuinamente española

Prevenga su vejez y el bienestar de sus hijos contratando una póliza de VIDA

Los ACCIDENTES DEL TRABAJO, de AUTOMOVILES, de RESPONSABILIDAD CIVIL, de INCENDIOS, de TRANSPORTES y de ROBO, son debidamente atendidos con nuestras pólizas

Delegado en Menorca:

**SANTIAGO PEREZ FA. - PRIETO Y CAULES, 43 MAHON**

Agente en Ciudadela

**FRANCISCO CAVALLER PIRIS. - ARTRUIX, 10**

## BAR HOTEL RESTAURANTE «SEVILLA»

HANNOVER, 23 -- MAHON -- TELEFONO 108

Esta casa participa a su distinguida clientela y público en general, la reanudación de sus servicios de Hostelería.

Habitaciones amplias y ventiladas. -- Cocina sel cta.

# ARTISTAS

... conocida y se  
... de sus paisajes

... como la costa me encantan sus  
... rancos, el de Aljendar entre  
... los, donde flota eternamente la  
... erenda de su nombre, existe toda  
... una delicada gama de verdes y un  
... ambiente plácido y virgiliano. Pe-  
... todo esto se desconoce, se igno-  
... por la mayoría y cuesta inter-  
... pretar a los visitantes. Menorca es  
... desconocida, como ha dicho acer-  
... adamente mi admirado amigo Vi-  
... es Lull, quien más ha trabajado  
... darla a conocer al través de sus  
... bellos lienzos.

## MENORCA PRECISA LA ACUARELA

—He recorrido muchas veces la isla en todos los sentidos. Me siento peregrino de sus extrañas y desmentadas bellezas. Entre Mercedal y Ferrerías hay coloraciones de las tierras rojizas, de dulcísimos matices, que, al contrastar con el verde de la vegetación, adquieren tonos sorprendentes. Esto me afirma en mi opinión de que Menorca es el procedimiento de la acuarela como el más apropiado para interpretar su paisaje, sobre todo en que intervienen edificaciones blancas como las de nuestros inculados caseríos.

Es tanta la emoción y la ilusión menorquina que hay en Alejandro Lonjo que preferiría renunciar a una pregunta que me anda hurgando desde el primer instante de la charla. Pero aun a trueque de interrumpir su elogio a Menorca, no puedo remedio mi curiosidad.

—¿Cuándo ha sentido más a Menorca?

—Cuando he sentido más a Menorca — dice contestando con las palabras de mi pregunta — ha sido con la vecina hermana mayor, así como recuerdo ahora, desde aquí, Mallorca.

Y su mirada se abisma en una



... pintor Alejandro. - (Foto Sturla)

## COLABORACIONES DE "EL IRIS"

# LA CRÍTICA Y LOS CRÍTICOS

Cuando la labor del crítico va encaminada a cumplir fielmente su misión, sin ingerencias extrañas, merece nuestros plácemes. Porque a la crítica no puede negársele un fin laudable y un primordial anhelo: el de superación. Poner de manifiesto, sin mordacidades ni intransigencias, las faltas y las imperfecciones para conseguir su corrección; resaltar las cualidades y los aciertos para que sirvan de ejemplo.

La tendencia de la crítica ha de ser meramente constructiva, orientadora, y no dejarse arrastrar por la senda disolvente, cáustica, de la sátira, convirtiéndose en una labor negativa.

Es imprescindible que los que ejercen esta función analizadora sean forzosamente competentes, aptos, para cumplir lo que tiene de aleccionadora. Su desempeño ha de implicar necesariamente un conocimiento tan elevado como amplio y una visión acertada de la materia que trata de enjuiciar. Solo así puede ser aplicada la crítica para conseguir dignamente su objetivo; demostrando con razones convincentes y lógicas que la obra objeto de la crítica es susceptible de ser mejorada, exponiendo con serenidad, sin apasionamientos, los errores y los aciertos.

La tarea del crítico, sobre ser difícil, no está exenta de responsabilidades por cuanto sus afirmaciones pueden irrogar evidentes perjuicios, sin contar con que las equivocaciones en que pueda incurrir pueden dar resultados contraproducentes, y esto debe evitarse cuidadosamente.

Para enjuiciar una obra es necesario situarse en un plano de absoluta comprensión y completo dominio del tema. Cuando reviste estas cualidades, la labor del crítico es innegablemente eficaz y tiene su razón de ser.

Esta es la que podríamos llamar crítica seria y razonada. Porque hay además otra clase de crítica: la que existe latente en el fondo de la naturaleza humana y a la que, por ser instintiva, hay que encauzar y oponer el dique de la razón. Nace, seguramente, del afán tan humano como equivocado, de situar las cosas y los hechos en el mismo plano en que estamos colocados sin querer comprender que somos nosotros los que debemos, al juzgar, colocarnos en su órbita. Somos nosotros los que debemos avanzar hacia la montaña y no empeñarnos en que ella venga hacia nosotros.

De esta falta de comprensión están saturados esos críticos que podríamos llamar de una manera benévola, "honorarios", y que surgen espontáneamente como las setas y como cierta clase de estas, algunos rezuman veneno.

Sobre todo, en las manifestaciones de carácter público, ya sean sociales o culturales, aprésentanse esos críticos (léase criticones) a romper sus lanzas defendiendo un punto de vista que por ser el suyo consideran como el único verdadero. No se dan cuenta que si se hiciera caso de sus diversas opiniones y censuras, sólo podría resultar el caos de tanta divergencia y tanta estupidez.

Es muy fácil comprobar la verdad de mi aserto. Recoged unas cuantas opiniones sobre una obra cualquiera y observaréis como en muchos casos son completamente distintas. ¿Cómo se concibe esto? Pues sencillamente porque cada cual le ha dado la interpretación que su inteligencia, su cultura y educación le ha sugerido. Si la obra en realidad es buena no por eso dejará de serlo pero si los que la han calificado de mala o mediocre pertenecen al grupo de esos críticos de que hablamos, no tendrán reparo en publicar a los cuatro vientos su opinión falsa y errónea, proclamando de este modo su ignorancia y su necesidad. Y esto sucede en todos los órdenes de la vida social.

Críticar por criticar no resuelve nada: solamente se consigue ahogar voluntades, cercenar impulsos, coartar actividades.

Es, además, una posición demasiado cómoda. Es mucho más fácil criticar que actuar. Todos esos que se complacen en sacar a relucir defectos, imaginarios muchas veces, puestos en el caso de actuar, sufrirán una decepción al comprobar por sí mismos que hay una gran diferencia entre la teoría y la práctica. La misma que puede haber entre mandar y obedecer. Ni siquiera tienen en cuenta la lógica natural de las cosas por que la lógica les impondría silencio sobre la calidad de los temas que por no estar al alcance de su inteligencia no lo están tampoco de sus críticas.

El mejor remedio contra esos entes, convertidos por obra y gracia de su estulticia en "críticos honorarios", es ignorarlos, prescindir de ellos como se prescinde de algo molesto e inútil, con verdadera satisfacción.

SEBASTIAN MOLL LLUFRIU

lejanía intacta. ¿Piensa en Mallorca? Me atrevería a afirmar que no. La mirada abismada es la de su ensueño artístico y ésta se concreta en la ilusión de que los demás vean a Menorca con esa claridad y esa belleza conque la ven sus ojos de artista.

ANDRES CASASNOVAS

MALAS DIGESTIONES  
-- SIFONES --  
DAMIAN COLL COLL

## ¡¡MENORQUINES!!



Una Marca	GARLANZ
Unos Productos	GARLANZ
Una Calidad	GARLANZ
Una Economía	GARLANZ
Una Satisfacción	GARLANZ

Exija a su perfumista: Productos de Belleza y Perfumería  
G A R L A N Z

DESDE LA PLATEA

## UN COMENTARIO

a la actuación en nuestra Ciudad de la  
Compañía de alta comedia

MARIA DE LAS RIVAS - JOSE RIVERO

La actuación en el Teatro Circulo Artístico de nuestra ciudad de la compañía Rivas-Rivero y su notable conjunto a principios de esta semana ha merecido unánimes elogios del numeroso público que ha desfilado por nuestro primer coliseo artístico para aplaudir la labor escénica de los referidos actores.

La indiscutible valía de varios elementos del elenco ha tenido ocasión de ponerse de manifiesto a través del repertorio ejecutado. Repertorio en el que figura desde el poema escénico, género grande y que requiere especialización por la misma suntuosidad, hasta la comedia fina, ágil y delicada con ribetes de sana comicidad. Desde la farsa de intriga y efectista hasta la comedia dramática pasada y con un mucho de polvo entre las cuartillas de la producción galdosiana.

Se presentó la compañía el pasado sábado con «La culpa es tuya» de D. Jacinto Benavente. La obra, maravillosamente trazada con un diálogo fácil, claro y brillante, señala una nueva faceta del genial autor que logra los efectos cómicos propuestos bordeando la comedia de «enredo» pero siempre con una clara visión que le permite sustraerse a toda chabacanería para lograr un resultado altamente plausible. No descubre el autor, y esto hay que confesarlo aunque creemos que tampoco se lo propuso, ninguna nueva posibilidad para la escena pero dentro del género consigue sin grandes alardes una comedia delicada en la que funde las dos orientaciones predominantes: el teatro de «hechos» y el de «pensamiento».

Planteado el problema en los dos primeros actos, destaca el tercero por la fina facilidad con que resuelve la situación recurriendo cuando el argumento está agotado a su valiente piqueta literaria para suplir la falta de acción con una magnífica expresión verbal, rica en galas e imágenes, en matices y formas líricas llenas de íntima poesía y profunda emotividad que son digno remate de la obra. Siempre alienta en el fondo una profunda preocupación moral que capta la simpatía del público delicado.

La representación fué digna. Nos gustó María de las Rivas que se mostró muy feliz en este género sobresaliendo su actuación del primer acto. Magnífica Laura Bové, muy justa de expresión con un decir muy original y entonado. Discreta Aurora Tarrida con una excesiva preocupación por vocalizar y quizá sobrada de ademanes. De ellos nos gustó sobre todos José Rivero muy feliz siempre de expresión con suma habilidad en la interpretación del paisaje cómico. Hizo un D. Manuel muy ajustado al intento del autor. También nos gustó Jorge Mistral atemperándose a medida que avanzaba la obra empezando muy discreto para terminar muy ajustado. El resto cumplió. Al final de los actos tuvo que levantarse varias veces el telón ante los reiterados aplausos del público.

En la tarde del domingo se puso en escena la comedia inglesa de J. Berr y L'Vernenil adaptada por E. Thuiller, «Mister Beverley». La comedia que respondería mejor a la denominación de folletín escénico es bastante lograda. Algunas escenas están montadas con gran originalidad prodigándose el truco escénico que mantiene al espectador en tensión constante. Culmina el interés y la perfección en los dos primeros actos falseándose el argumento lastimosamente en los dos últimos. No pasa de ser una trama agradable con sus virtudes y sus defectos. Salen a relucir unos tópicos muy manidos en nuestro teatro con su secuela de situaciones falsas y personajes desdibujados. Lo que nos confirma que la ley de la discreción es fatalmente internacional.

Destaca en la interpretación la figura del Sr. Rivero bastante feliz en su papel de «Mister». Y también Jorge Mistral en un papel que tiene algunas dificultades psicológicas. Del resto merecen distinción María de las Rivas, Laura Bové y José Marco en una escena del segundo acto muy comprometida que supo superar con evidente arte. También se hizo aplaudir Aurora Tarrida en una intervención tan difícil como brillante. La obra fué muy aplaudida por el público que vivió las escenas preso en el interés del intrigante guión.

Se presentó en la noche del domingo «La loca de la casa» de D. Benito Pérez Galdos. A las primeras escenas pudimos darnos cuenta de que la obra estaba pasada. No solo en lo que al problema planteado se refiere sino en cuanto a la misma técnica de construcción. Incluso nos atrevemos a decir que la obra está inspirada en un evidente mal gusto. Hay muchos trazos que pretenden ser vigorosos y que se pierden en la más censurable grosería. Adolece de situaciones falsas como la reacción inaudita y a todas luces ilógica del «indiano» que se da por ofendido, haciendo una cuestión del honor, al ser normal-

mente rechazado por una señorita educada y de sentimientos que corteja oficialmente. Tampoco está lograda la personalidad de la «monja» por sus inadecuadas reacciones psicológicas y deficiente expresión verbal. En suma creemos censurable el afán de resucitar obras como la que nos ocupa de nuestro arsenal escénico que sin duda sería preferible guardar con piadoso olvido, máxime teniendo en cuenta como dejamos dicho que aparte de su poca consistencia no es aconsejable respeto a la finalidad moral perseguida.

Nos gustó extraordinariamente en esta obra la actuación del Sr. Cabré en su difícil cometido. Representó y dijo con suma maestría logrando una gran creación. Cumplió también el Sr. Rivero en el papel de «indiano» exquisito en la ironía y en la faceta cómica aunque menos afortunado en el momento dramático. Y entre las actrices cabe destacar a María de las Rivas en un papel de suma dificultad, dificultad que radica principalmente en el trazo poco seguro del personaje.

Finalmente el día de San Antonio se estrenó en funciones de gala el poema escénico de D. Sebastián Cladera «Cristóbal Colón». No se nos oculta la extrema dificultad que supone por parte del autor la escenificación de un argumento de tanta envergadura como sea la biografía del Gran Almirante. La suntuosidad de la época, la popularidad del pasaje histórico, la grandiosidad y significancia del hecho son escollos evidentemente sobrados para hacer fracasar el más decisivo intento. Pese a lo apuntado no podemos decir que el Sr. Cladera haya fracasado. La magnitud de la empresa nos obliga a ser necesariamente indulgentes. Por lo general las estampas de la obra están logradas aunque a decir verdad la preparación del primer cuadro nos hizo concebir mejores resultados de los conseguidos. No obstante dicho enfoque obtenido gracias a la fantasía del poeta al rodear el planteamiento de un

efectista entretegiendo anecdótico, decae más tarde la obra a excepción de los tres o cuatro parlamentos de verso vibrante y de brillo. Resulta vacío el cuadro del Trono y el de la Rabida y también el del campamento de Santa Fe. Y destaca del conjunto el cuadro de Salamanca, indiscutiblemente el mejor, y el último en que la expectación del momento y la riqueza del montaje hace olvidar posibles deficiencias de concepción. La figura central está bastante conseguida aunque faltan en el papel unos argumentos de más fondo y peso para convencer a los magnates y sabios del reino de lo atinado de la empresa. Resultan desdibujadas las figuras de la Reina Isabel y del Rey Fernando así como la del Padre Marchena. Y no obstante el autor triunfa al plasmar los tipos de anécdota como son la Florista y Pata de Palo. Todo lo cual nos ratifica en la creencia de que a la obra histórica hacia falta rodearla de una urdimbre de fantasía que hubiera suplido la constante vaciedad de argumento. El verso es correcto y en muchas ocasiones brillante pero el alto vuelo a que se presta el tema no surge sino de rara en rara vez. El montaje, vestuario y presentación, perfectos.

El Sr. Rivero interpretó un Colón con aplomo y dignidad diciendo muy bien pero acusando en ocasiones falta de nervio. María de las Rivas acertó en su papel de Reina representando con magestad y entereza. Pedro Cabré magnifico en el «Pata de Palo» manteniendo con su indiscutible arte el interés del último cuadro y menos lucido en el «Padre Marchena» por no permitírsele el personaje pintado un poco a la ligera. Del resto cabe destacar a Laura Bové y a José Marco no pasando de discretos los demás.

La obra fué aplaudida en diversas escenas y mutis y al final de todos los cuadros se izó el telón varias veces para premiar la labor de los artistas.

Patrocinada por la C. N. S. local se repuso el martes por la noche «Cristóbal Colón» terminando el acto con un fin de fiesta en el que recitaron escogidas poesías José Marco, Jorge Mistral, Laura Bové y el director y primer actor José Rivero que dirigió además unas cariñosas palabras de agradecimiento al público prometiendo volver en cuanto hubiera ocasión.

Merece especial elogio el gesto de la Empresa del Circulo Artístico al procurar al público de la localidad espectáculos tan dignos y elogiables como supone el sacrificio realizado por el afán de mantener el prestigio de sus acreditados espectáculos. Que nuestras palabras les sirvan de estímulo y acicate y que las interprete el público en el sentido de comprender que tales esfuerzos no pueden prodigarse si no es a base de su apoyo y asiduidad.

Y ojalá que en esta inteligencia podamos aplaudir prontamente otras compañías del mismo y aún superior rango artístico.

HERSES.

Muebles

TORRES

GENERAL MOLA, 33

CIUDADELA

0

El mejor obsequio: un buen libro. - Visite la Librería AL·LES

# hora deportiva

EL CAMPEONATO DE MENORCA DE FUTBOL

## El C. D. Alayor Campeón de Menorca disputará con el España, los partidos en Lluchmayor y en Los Pinos El Menorca vence ampliamente al Mercadal



El C. D. Alayor ha sido proclamado Campeón de Menorca en la Primera Categoría Regional, en esta temporada oficial de 1943-44.

Por fin después de dos semanas de espera podemos exclamar el «campeón habemus».

La Federación Regional ha dado su fallo y la designación ha recaído sobre el C. D. Alayor, que en la tabla final de la clasificación suma 15 puntos, sobre su inmediato seguidor el Ciudadela con un punto menos.

No tiene el C. D. Alayor un historial bien definido, debido a las muchas vicisitudes y crisis pasajeras que ha sufrido a través de los tiempos.

Era ya allá por los años 1923 y 24, cuando la industriosa ciudad de Alayor contaba con dos equipos. El C. D. Alayorenses adquirió entonces un terreno de juego que es el actual de los Pinos. Existía gran rivalidad entre el citado once de los Capó, Triay, etc., y el Alayor F. C. de los Camps, Reure, Marin y otros, conocido vulgarmente por «S'Esbrell».

Tiempos heroicos aquellos. Todo se sacrificaba en pro de un triunfo, que por lo difícil raras veces llegaba. Por inferioridad manifiesta ante los Menorca, Unión, Ciudadela y Zamora, los equipos alayorenses quedaban postergados a los últimos lugares.

Desaparecieron aquellos históricos clubs y tras unos años de paralización del deporte futbolístico, fundóse en 1933 el actual C. D. Alayor. Se participó en varios Torneos con resultados discretos y se alcanzaron resonantes triunfos sobre los equipos isleños y alguno de la Península, entre ellos el Iluro de Mataró, que había batido al Menorca y a la Unión.

Riudavets, Carreras, Timoner, Florit, entre otros son los nombres de los jugadores que forjan el prestigio del Club en aquel tiempo. Llega otra pausa de decadencia en 1935, con la cesión del terreno de juego al Colegio de la Salle.

En el resurgimiento glorioso del deporte en la Nueva España no podía faltar el Alayor. En septiembre de 1942, queda el club reorganizado. Toma parte el equipo en el campeonato regional y se clasifica en cuarto lugar. Se disputa a continuación el Campeonato de Aficionados y juega el Alayor el partido final con el Sta. Bárbara, siendo el encuentro favorable a los villacarlinos. Sigue el Torneo de Liga y se clasifica en un honroso tercer puesto, después del Unión y Menorca.

En el campeonato ahora finido lleva a cabo una actuación regularísima. En su campo de Los Pinos pierde solamente un punto al empatar con el Mercadal. En terreno contrario vence en San Carlos y en San Martín, empatando con el Menorca y Ciudadela, y únicamente pierde en el Estadio con el Sta. Bárbara, en partido de primera vuelta.

Este es a grandes rasgos el historial futbolístico del C. D. Alayor.

La ciudad vecina está de enhorabuena. Porque el equipo respaldado en todo momento por una afición entusiasta y altamente deportiva, ha llegado por primera vez a la meta de los privilegiados. El nombre del C. D. Alayor figurará con todo honor en el historial de



Presentamos hoy en nuestras páginas la fotografía del C. D. Alayor, Campeón de Menorca, en una de sus más recientes formaciones.

El equipo alayorenses tras un campeonato reñidísimo, ha conseguido por primera vez el preciado galardón.

“EL IRIS” al felicitar al nuevo Campeón de Menorca, hace votos para que en los próximos partidos con el España de Lluchmayor, deje muy alto el pabellón del fútbol menorquín.

la competición máxima menorquina, junto a los veteranos Unión, Ciudadela y Menorca.

Que este triunfo de ahora sea el comienzo de una era esplendorosa para el deporte alayorenses.

### CLASIFICACION FINAL

O	EQUIPOS	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.	Pp	Pg	CR
1	C. D. Alayor	10	6	3	1	23	11	15	—	—	5
2	C. D. Ciudadela	10	6	2	2	23	18	14	—	—	4
3	Santa Bárbara	10	6	0	4	25	14	12	—	—	2
4	C. D. Menorca	10	3	3	4	21	21	9	—	—	-1
5	Unión Deportiva	10	2	2	6	14	19	6	—	—	-4
6	C. D. Mercadal	10	1	2	7	13	36	4	—	—	-6

### EN EL ESTADIO

## Menorca (6) - Mercadal (1)

Mahón 18.—Ayer jugó en el Estadio Mahónés el partido Menorca-Mercadal, suspendido el día primero por el mal tiempo.

El encuentro transcurrió siempre en medio de la superioridad azulgrana.

Durante el primer tiempo el Menorca marcó tres goles, marcados por Jorge, Ricardo y Parés. En la segunda parte, Oscar, Ferré y M. Borrás, consiguieron los tres restantes. El del Mercadal fué conseguido por Alonso, poco antes de terminar.

Arbitró el Sr. Andreu, y los equipos fueron:

Menorca: Aloy; Mercadal, Caules; Alemany, Parés, Pons; Ferré, Ricardo, Jorge, M. Borrás y Oscar.

Mercadal: Salixch; Blasco, Ismael; Medrano, Taronger, Serrano; Mir, Rafael, Pulido, Alonso y Aguilar.—O.

### CLASIFICACION

O.	EQUIPOS	J.	C.	E.	P.	F.	C.	P.
1	C. D. Róbur	5	3	2	0	6	3	8
2	C. D. Nura	4	2	0	2	10	5	4
3	S. Fernando	4	1	1	2	5	7	3
4	Mediterráneo	5	1	1	3	4	11	3

### LOS GOLEADORES

- Con 8 tantos  
Pons Cardona (S. B.)
  - Con 7 tantos  
Aniceto
  - Con 6 tantos  
Carretero
  - Con 5 tantos  
Dolz, Madero, Juan Pons y Domingo.
  - Con 4 tantos  
Ubeda, Serra I, Planas Florit (A.), Jorge y Parés.
  - Con 3 tantos  
Ricart, Pons Fábregues, Jaime y Ricardo.
  - Con 2 tantos  
López, Medrano, Fedelich, Vives, Caules, Medina, Mondragón, Oliver, Sebastian y M. Borrás.
  - Con 1 tanto  
Torres (M.) Mir, Beltrán, Yague, Genaro, Florit (M), Torres (A), Tur, Pancho, Zuñiga, Juanalés, Orlando, Vera, Rodríguez, Alonso, Oscar y Ferrá.
- En su propia meta  
Con 1 tanto: Alemany, Villar y Genaro.

### SEGUNDA CATEGORIA

Sigue interesando a la afición el campeonato de segunda categoría local:

El pasado domingo en San Nicolás, el Robur y el San Fernando hicieron tablas tras un partido enormemente disputado.

Después del partido del domingo sigue en cabeza y destacado el Robur, que se quedará con el título, a no ser que sufra un tropiezo en el último partido.

### Próximo partido:

C. D. San Fernando. — C. D. Nura.

EXTERIORIZACION DE FE

# LAS CRUCES DE TERMINO

Con gran satisfacción nos enteramos de nuevos y laudables propósitos que el Gobierno español está dispuesto a llevar a cabo obedeciendo a las sucesivas consignas que les va dando el Caudillo fiel a los mandatos de su corazón cristiano y español.

Entre ellas figura la «renovación de las mejores tradiciones de España» cuya grata noticia no dudamos que habrá llenado de inmensa alegría al pueblo español amante cual ninguno de las tradiciones patrias.

Ciudadela, que sin disputa alguna, es una de las ciudades que con mayor veneración guarda amorosamente el recuerdo de antaño, que aprecia como a su propia vida cuanto sus antepasados acariciaron, que lleve en todo sus actos grabado el sello del ayer añorado y que su alma cristiana y española se ha conservado pura a través de los tiempos y de las dominaciones extranjeras, gozosa ha juntado sus manos y calurosamente ha aplaudido estos bellos propósitos de que está animado nuestro Caudillo y su Gobierno ya que de este modo le permitirán conservar, con justificado orgullo, sus venerandas costumbres, sus tradicionales y típicas fiestas logrando que para siempre queden plegados los labios de los maldicientes y descontentadizos modernizantes.

Plácenos consignar que entre los propósitos mencionados del Gobierno de la Nación figura la reconstrucción de las expresivas cruces de término que en mal hora la segunda república española toleró fueran derribadas hiriendo en lo más hondo el sentimiento español.

De la preliminar ráfaga revolucionaria, consigna masónica judaica del año 1931, no pudo librarse nuestro término municipal y a los golpes de la piqueta de los sin Dios, fueron derribadas las cruces para que a manera de centinelas avanzados recordaban a los viandantes su entrada a un pueblo repleto de fe y de amor hacia sus tradiciones.

Mentes previsoras lograron que antes de su derribo fueran fotografiadas y hoy cuidadosamente coleccionadas figuran en nuestro Museo al lado de los antiguos escudos que adornaban las murallas de la antigua capital de Menorca.

Caritativas manos, burlando la vigilancia de la demagogia republicana pudieron salvar algunas de las mencionadas cruces o partes de las mismas todo lo que permitirá que Ciudadela en no lejana fecha y con inusitado entusiasmo pueda a la par que coadyuvar a la obra del Gobierno español de «renovar las mejores tradiciones de España» contribuir con su fe, con su sacrificio y amor patrio a la gran obra

de nuestro estimadísimo Prelado, anunciada en su ejemplar y primera Pastoral de trabajar sin descanso por el levantamiento del espíritu del pueblo cristiano y lograr la reedificación de cuanto el averno destruyó con mano despiadada.

El Gobierno español, confiadamente, espera verse ayudado por los Ayuntamientos de la Nación para llevar a feliz término tan cristiana como patriótica obra y es deseo de Ciudadela, dado su carácter y modo de ser, que nadie le aventaje en la consecución de tan bellos propósitos para cuyo logro ha evidenciado, en múltiples ocasiones, su amor y sentida añoranza.

JOSE CAVALLER PIRIS

¿Un impreso de arte?... AL-LES

DUPLICAREIS COSECHA  
ABONANDO CON  
ABONOS BHONSON  
DEPÓSITO  
9 DE JULIO, 15. - CIUDADELA

MÁQUINAS COSER  
"ALFA" TAMBIEN  
A PLAZOS  
F. VIVÓ MELIÁ  
José Antonio, 26 - y 38

# PASATIEMPOS

por J. A. S.

## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA N.º 12

**Horizontales:** 1. Ciudadela.-2. Fincas, Palma.-3. Sacedon, Ta.-4. Ad, Mayos.-5. Mi, Aras, Sojo.-6. Esa, Ori, Ros.-7. Rápese, Am, Sa.-8. Cartama, As.-9. Aca, Se, Hora.-10. Ca, Tropas.-11. An, Mire, Noche.-12. Lo, Arola, Ces.

**Verticales:** 1. Mercadal.-2. Cia, Isaac, No.-3. Inca, Aprac.-4. Uceda, Et, Ama.-5. Dad, Rosas, Ir.-6. Asomareme, Ro.-7. Si, Tel.-8. Ep.-9. Lata, Mahón.-10. Alayor, Sopoc.-11. Ojos, Rache.-12. Sa, Sosa, Ases.

### GUIA DE BELLEZA

CUPON

### Stilográficas REGIA

Garantizadas: Venta: AL-LES

SEÑORITA... PRUEBE

### CHAMPU SNOL

LO EXIGIRA SIEMPRE

SOLIDARIDAD NACIONAL  
SUSCRIPCIONES Y VENTAS: A L L E S

### PALO TUNEL

### EL PLATO PARA MAÑANA

Por SISA

#### SALSA MAYONESA

Una amable lectora me pide la fórmula de la famosa salsa y gustosamente paso a complacer su demanda.

Se echa en un almirez o tazón una yema de huevo muy fresca, en el que previamente se habrá machacado un diente de ajo y un poco de sal.

Se deshace completamente la yema y cuando está todo bien mezclado se añade aceite gota a gota, sin dejar de remover con la mano del almirez y siempre del mismo lado.

A medida que se va uniendo el aceite, la salsa debe ir tomando consistencia. Se puede añadir aceite hasta que se juzgue que ya se tiene bastante salsa para lo que se necesite, claro que si es mucha cantidad, se tiene que aumentar el número de huevos.

Cuando más se bate más fina resulta.

Cuando la salsa está ya espesa, se le añade un poquitín de vinagre o zumo de limón, removiendo sin parar y concluyendo con unas gotas más de aceite.

El principal cuidado que hay que tener con ella es bati-la constantemente y siempre del mismo lado y echarle el aceite gota a gota, pues suele co-tarse con suma facilidad.

CONSULTORIO  
SENTIMENTAL

CUPÓN

En las horas felices de la vida...

MALVASIA  
ROBERT

Y en todas las fiestas familiares

MOSCATEL  
ROBERT

BODEGAS J. ROBERT SITGES

Representadas en Menorca por GABRIEL FULLANA



PETROLEO BASE-QUINA  
PARA CABELLO GRASO  
PETROLEO BASE-COLONIA  
PARA CABELLO SECO  
GUILU S.A. BARCELONA-ESPAÑA